

GEBRAUCHSANWEISUNG *BESCHRIEBEN*



KOËRS
MUSEUM VAN DE WIELERSPORT

EINLEITUNG

Vielen Dank für die Beschreibung der Fotos und Karten unserer Radrennfahrer aus der Sammlung Charles Aerts. Ihr Beitrag sorgt dafür, dass diese Fotos schließlich auf servicekoers.be zur Verfügung stehen werden. Auf diese Weise kann jeder einen einzigartigen Einblick in mehr als ein Jahrhundert des Radsports gewinnen.

Im Folgenden wird erklärt, wie Sie sich auf DOEDAT.BE registrieren können. Wir geben auch einige Hinweise, wie die Felder zu beschreiben und auszufüllen sind. Viel Spaß und gute Unterhaltung!

TEIL 1: REGISTRIERUNG

SCHRITT 1

Gehen Sie auf www.DoeDat.be

SCHRITT 2

Sie können jetzt ein Konto erstellen.

- Bitte füllen Sie alle erforderlichen Felder aus..
- Klicken Sie auf „Konto erstellen“

SCHRITT 3

Überprüfen Sie Ihren Posteingang.

- Um Ihr Konto zu aktivieren und die Registrierung zu beenden, erhalten Sie eine E-Mail von „Botanic Garden Meise“
- Finden Sie die E-Mail nicht? Dann sehen Sie auch in Ihrem SPAM-Ordner nach.
- Klicken Sie auf den Link in der E-Mail.
- Sie sehen das Bestätigungsfenster „Herzlichen Glückwunsch! Ihr Konto wurde erfolgreich erstellt“.
- Schließen Sie diese Webseite und verlassen Sie Ihren Posteingang.

SCHRITT 4

Sie haben die Registrierung abgeschlossen.

- Weiter zu Teil 2

TEIL 2: BEGINNEN SIE MIT DER BESCHREIBUNG

SCHRITT 1

Gehen Sie auf www.DoeDat.be

- Klicken Sie oben rechts auf "Anmelden", geben Sie Ihre E-Mail-Adresse und Ihr Passwort ein und klicken Sie auf "Anmelden".
(Klicken Sie ggf. auf "Eingeloggt bleiben", wenn Sie noch angemeldet sind.)
- Klicken Sie auf die grüne Schaltfläche "Teilnehmen".
- Klicken Sie auf das Projekt beschrieben. - Aerts (I)
- Klicken Sie auf die orangefarbene Schaltfläche "START".

SCHRITT 2

Wählen Sie ein zu beschreibendes Bild und klicken Sie auf "TRANSKRIBIEREN".

SCHRITT 3

Füllen Sie die Felder mithilfe der Ausfüllanleitung aus

SIEHE ZUSÄTZLICHE SEITE FÜR DIE AUSFÜLLANLEITUNG

SCHRITT 4

Sind alle Felder ausgefüllt?

JA

- Klicken Sie auf den orangefarbenen Button „SAVE“
- Im nächsten Fenster erscheint „Danke! Ihr Eintrag wurde gespeichert.“
- Sie können nun aus folgenden Schritten wählen:
 - Zur nächsten Aufgabe (= ein anderes Bild beschreiben)
 - Zurück zur gespeicherten Aufgabe
 - Zur Startseite des Projekts
 - Meine Beiträge anzeigen (einschließlich aller gespeicherten Aufgaben)

NEIN

- Möchten Sie erst noch über das Bild nachdenken und die Beschreibung später beenden? Klicken Sie auf „Unvollständige Beschreibung speichern“

ICH HABE EINE FRAGE

- Haben Sie eine Frage zu dem Bild? Stellen Sie sie Ihren Mitbeschreibern über den Button „Forumsbeitrag erstellen“.



UM DIE DETAILS BESSER ERKENNEN ZU KÖNNEN

Einstellen des Bildes:

- Um das Bild zu verschieben: Klicken Sie auf das Bild, halten Sie die Maus gedrückt und bewegen Sie sie.
- So ändern Sie die Größe des Bildes: Gehen Sie mit der Maus auf das Bild und scrollen Sie

Mit den Symbolen auf der linken Seite können Sie

- das Bild vergrößern oder verkleinern
- das Bild nach oben, unten, links oder rechts bewegen

BRAUCHEN SIE HILFE?

Sie können sich nicht registrieren? Sie können sich nicht einloggen?

Sie möchten uns etwas mitteilen? Kontaktieren Sie uns über niels.missiaen@roeselare.be oder unter der Telefonnummer 051 26 24 00.

FOLGE UNS

koersmuseum.be | servicekoers.be

facebook.com/KOERSmuseum | twitter.com/koersmuseum
instagram.com/koersmuseum | tiktok.com/@koers.museum
youtube.com/channel/UCZoGLJk-D_tvKvcNK1JThDA

BESCHREVEN. IST EIN PROJEKT VON KOERS. MUSEUM VAN DE WIELERSPORT (ROESELARE) IN ZUSAMMENARBEIT MIT MEEMOO UND MIT UNTERSTÜTZUNG DER FLÄMISCHEN REGIERUNG. MIT BESONDEREM DANK AN DIE KOLLEGINNEN UND KOLLEGEN DES BOTANISCHEN GARTENS MEISE FÜR DIE BEREITSTELLUNG DER PLATTFORM DOEDAT.

AUSFÜLLANLEITUNG

1

Beschreibung: Geben Sie eine visuelle Beschreibung dessen, was Sie auf dem Bild sehen

Verwenden Sie den Namen des Objekts, den Namen des Fahrers und was auf dem Bild geschieht oder gezeigt wird. Unterscheiden Sie zwischen der Vorderseite (links) und der Rückseite (rechts) des Bildes. Der Objektname ist standardmäßig auf Niederländisch und Sie können ihn einfach übersetzen.

- Beispiel 1: Sammelkarte von Eddy Merckx, die ihn in einem Molteni-Radtrikot zeigt. Am unteren Rand steht der Name des Fahrers/der Fahrerin. Die Rückseite enthält seinen Lebenslauf und Angaben zu verschiedenen Sponsoren.
- Beispiel 2: Foto von Eddy Merckx auf seinem Fahrrad mit Meeresblumen in der linken Hand. Auf der Rückseite stehen der Name des Reiters, sein Herkunftsland und sein Geburtsdatum.
- Beispiel 3: Druckkarte von Eddy Merckx. Auf der Vorderseite ist Eddy Merckx während des Rennens abgebildet. Mit seinem Namen am unteren Rand und der Erwähnung des Radrennens, insbesondere der Tour de France 1971. Auf der Rückseite ist ein Adressat eingetragen.

Wenn es sich um ein Mannschaftsfoto handelt: Ersetzen Sie den Namen des Fahrers durch den Namen der Mannschaft.

- Beispiel 4: Sammelkarte des Molteni-Radteams von 1975 mit 18 Fahrern, die in 3 Reihen posieren. Auf der Rückseite sind ihre Namen neben einer Skizze des Bildes auf der Vorderseite aufgeführt.

2

Transkription: Befindet sich Text auf dem Bild? Dann geben Sie dies wortwörtlich ein.

- Stellen Sie zunächst fest, ob ein Text gedruckt oder handschriftlich ist.
- Kopieren Sie den Text wortwörtlich in das Transkriptionsfeld.
- Achten Sie auf die Satz- und Absatzstruktur. Beginnen Sie einen neuen Text in einer neuen Zeile, indem Sie die Eingabetaste drücken.
- Wenn ein Teil des Textes nicht lesbar ist, ersetzen Sie ihn durch [...].
- Wenn nur 1 Buchstabe nicht lesbar ist, ersetzen Sie diesen Buchstaben durch [?]
- Objektnummern werden NICHT kopiert. Beispiel: AC 11257

- **Beispiel 1:** ein neuer handschriftlicher Text in einer neuen Zeile

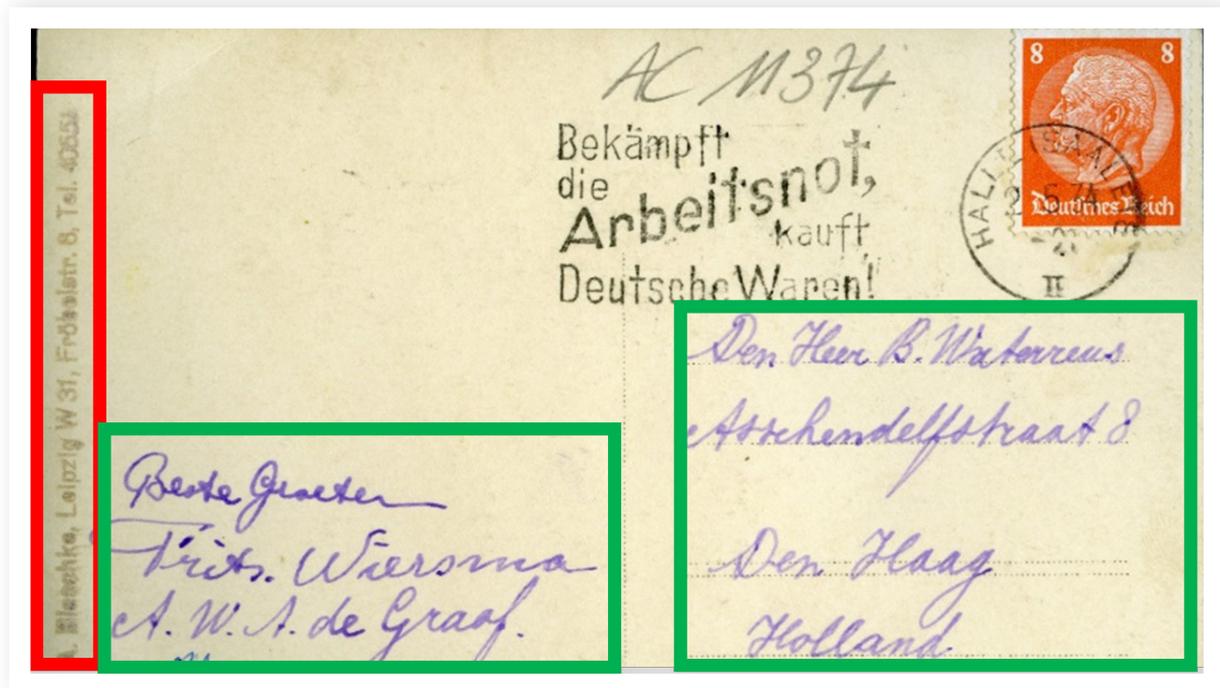
- **Gedruckt:**

A. Blaschke, Leipzig W 31, Fröbelstr. 8, Tel. 40651

- **Handschriftlich:**

Beste groeten Têrèse Wiersma. A.W.A. de Graaf

Den Heer B. Waterreus Asschendelfstraat 8 Den Haag Holland



- **Beispiel 2:** jeder neu gedruckte Text in einer neuen Zeile

- **Gedruckt:**

Studio Harcourt

HUGO KOBLET

AMBERG Diese Marke sichert die grössten Erfolge

Erfolge von Hugo Koblet auf AMBERG-RAD 1945 Schweizerischer Verfolgungsmeister 1946 Erfolgreichster schweiz. Omniumfahrer im In- und Ausland 5 km-Bahnrekord am 3. August 1946 in Oerlikon 1947 Sieger der intern. Americaine 19. Jan.

Um Erfolge zu haben kann man nicht irgend ein Velo fahren, auch die ganze Rennfahrer-Spezialausrüstung hat grösste Bedeutung, ob man es von einem Kenner kauft oder nicht. Hugo Koblet weiss warum er das AMBERG-RAD fährt. Genau so gut, wie die Rennfahrer, werden alle andern Kunden bedient. Sportvelos, Tourenvelos, Militärräder, Mietvelos, Miet-Tandems, Reparaturen, Revisionen, Emaillieren, Bestandteile alles bei LEO AMBERG, VELOS, ZÜRICH 3 Zweierstrasse 99



- **Beispiel 3:** jeder neue gedruckte oder handgeschriebene Text in einer neuen Zeile

- **Gedruckt:**

BANANIA présente LES GEANTS DU TOUR DE FRANCE 1947-1980

Ferdi Kubler 1er tour de France 1950

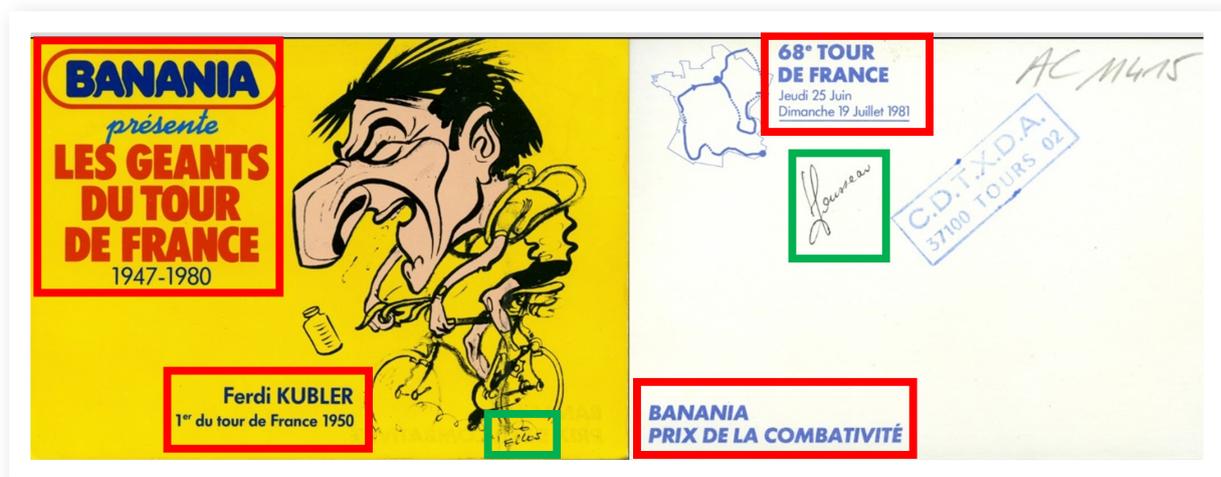
68e TOUR DE FRANCE Jeudi 25 Juin Dimanche 19 Juillet 1981

BANANIA PRIX DE LA COMBATIVITÉ

- **Handschriftlich:**

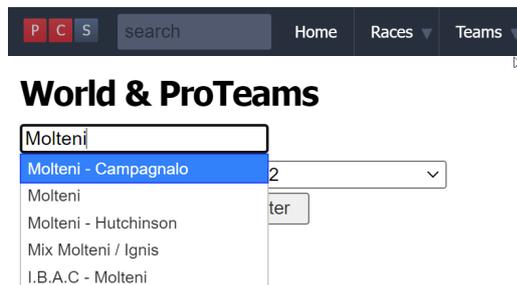
Pellos

[?]ousseau



Datum: Können Sie das Bild datieren?

- Hierfür gilt das Datum, an dem das Originalfoto aufgenommen wurde.
- Die Datierung sollte so genau wie möglich sein und der folgenden Struktur entsprechen:
JJJJ-MM-TT
Beispiel: 1975-03-02
- In den meisten Fällen kann nur ein Jahr eingegeben werden.
Beispiel: 1975
- Wenn der Teamname auf dem Bild zu sehen ist, können Sie auch den Zeitraum bestimmen, in dem das Foto aufgenommen wurde. Suchen Sie zunächst den Namen des Fahrers oder des Teams über [Mémoire du cyclisme](#): oder [ProCyclingStats](#): Klicken Sie zunächst auf "Teams" und suchen Sie dann nach dem Namen des Teams:



- Sie sehen dann eine der folgenden Übersichten:
Beispiel: 1971/1975 (= Zeitraum, in dem Merckx für Molteni fuhr)

The screenshot shows the 'Mémoire du cyclisme' website profile for Eddy Merckx. The page title is 'MERCKX Eddy (Edouard Louis Joseph)'. It includes a sidebar with navigation links such as 'Race Archief', 'Ronde van Frankrijk', 'Rittenkoersen', 'Online Races', 'Ter ziele gegane races', 'Kampioenschappen', 'Criteriums', 'Spoor', 'Cyclo', 'Vrouwelijk', 'Liefhebbers', 'Runners' Archief', 'Lexicon', 'Grafieken', 'Teams / Truien', 'Foto 's', 'Archiefbestanden', 'Mappen', 'Archief', 'Toegang voor leden', 'Ephemeries', 'Updates/info', 'Gelij. P. Weerxsteen', 'Pedaalslagen', 'Downloads', and 'Ledenlijst'. The main content area displays Merckx's career details, including his nationality (België) and birth date (17/06/1945 Meenseel-Kiezegem). Below this is a table listing his career stages and team affiliations from 1962 to 1971.

1962	Jong - beginner
1963	amateur
1964	amateur België (Bel) (op de Olympische Spelen) - lijn
1965	amateur - jq 26 april Solo - Superia (Bel) - ac 27 april België (Bel) (op het WK) - lijn
1966	Peugeot - BP - Michelin (Fra) Belgium (Bel) (op het WK) - lijn
1967	Peugeot - BP - Michelin (Fra) Belgium (Bel) (op het WK) - lijn
1968	Faema (Ita) België (Bel) (op het WK) - lijn
1969	Faema (Bel) België (Bel) (op het WK) - lijn
1970	Faemino - Faema (Bel) België (Bel) (op het WK) - lijn
1971	Molteni (Bel) België (Bel) (op het WK) - lijn

- Andere Daten, wie z. B. das Geburtsdatum, können in das Transkriptionsfeld eingetragen werden.

4

Radrennen: Wurde dieses Foto während eines Radrennens aufgenommen? Wenn ja, geben Sie bitte an, um welches Rennen es sich handelt.

- NICHT die Ausgaben erwähnen, d.h. nicht die Tour de France 1975
Richtiges Beispiel: Tour de France

5

Ort: Wenn dieses Foto während eines Radrennens aufgenommen wurde, wo fand das Rennen statt?

- Beispiel: Paris

6

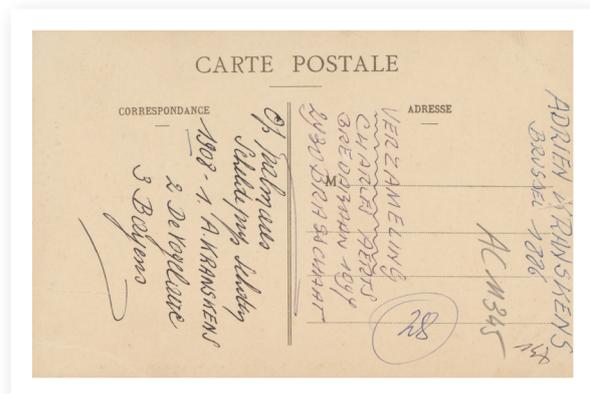
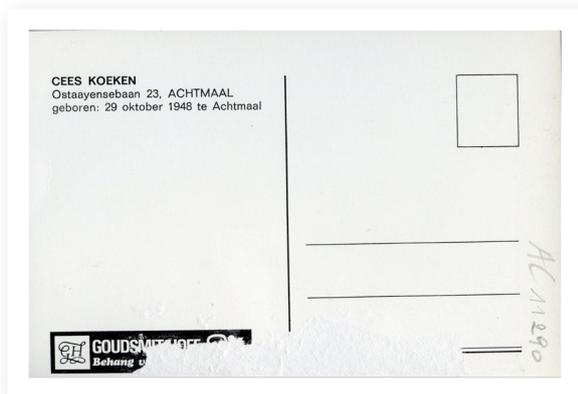
Ist eine Briefmarke vorhanden?

- Vink dit vakje aan als er een postzegel aanwezig is.
- Dit kan zowel op de voorkant als op de achterkant voorkomen.

7

Bevat de foto een postkaart-layout zonder postzegel?

- Markieren Sie dieses Feld, wenn ein Stempel vorhanden ist.
Dies kann sowohl auf der Vorder- als auch auf der Rückseite der Fall sein.



8

Enthält das Foto ein Postkartenlayout OHNE Briefmarke?

- Kreuzen Sie dieses Feld an, wenn es sich um eine Postkarte OHNE Briefmarke handelt.
- Die Postkarte kann leer, beschrieben oder bedruckt sein, darf aber keine Briefmarke enthalten.
Beispiele:



9

Personennamen: Welche Personen können Sie noch erkennen?

- Verwenden Sie ein separates Feld für den Vornamen und ein separates Feld für den Nachnamen
- Bei einem bereits ausgefüllten Feld müssen Sie eventuell noch einen Vor- oder Nachnamen hinzufügen.
- Folgen Sie der Notation, die uner [Mémoire du cyclisme](#) oder [ProCyclingStats](#):

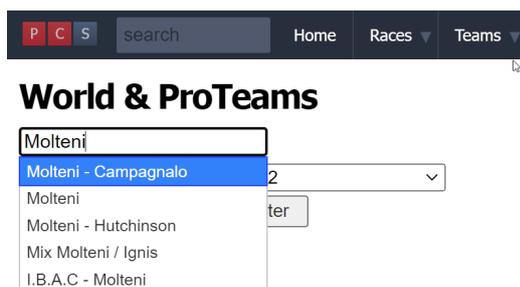


- Tipp: Suchen Sie mit den Anfangsbuchstaben des Familiennamens

10

Teamname: Welchen Teamnamen können Sie erkennen?

- Geben Sie hier den Namen des Teams an, für das der Fahrer gefahren ist, sofern er auf dem Bild zu sehen ist.
- Folgen Sie der Notation, die nter [Mémoire du cyclisme](#) oder [ProCyclingStats](#): Klicken Sie zunächst auf "Teams" und suchen Sie dann den Namen des Teams:



- Hinweis: Verwenden Sie keine Leerzeichen vor und nach dem Bindestrich. Beispiel: Molteni-Campagnalo und NICHT Molteni - Campagnalo
- Tipp: Sie können nach den (ersten Buchstaben des) Familiennamens des Fahrers (z.B. Merckx) oder nach dem Mannschaftsnamen suchen (um die korrekte Schreibweise zu übernehmen)

11

Notizen: Haben Sie Kommentare oder Ergänzungen zu diesem Bild? Möchten Sie eine andere interessante Geschichte zu diesem Bild oder Reiter mit uns teilen? Dann tun Sie es hier. interessant verhaal iets over deze foto of renner met ons delen? Gebruik dan het notitieveld